

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter contains explanation about: (1) Background of Study; (2) Definition of Key Terms; (3) Research Questions; (4) Objectives of Study; and (5) Significance of Study.

A. Background of Study

It cannot be denied that it is important to build communication in order to create relationships between humans with one another so that they can exchange ideas and get various kinds of information to all corners of the world, so it can be said that the most important aspect of human communication is language. Humans must have difficulty communicating without language. The world has a variety of languages. One of the international languages that has an important role in life as a bridge connecting languages in the world is English. Currently, it can be seen that English is the most common language used by people from various countries. So it is undeniable that many people learn English in order to face the international world, including Indonesia. Therefore, people must learn English to facilitate understanding in the language. In learning English, people will certainly find difficulties in transferring their native language into English and vice versa. There is an activity to facilitate the difficulty in transferring the language so as to provide the right

information to convey its content properly called translation. The aim of translation is to transmit ideas and events through space and time to make something comprehensible, to be achieved, to prove. Translation helps to remove language barriers in a world where communication is becoming more and more intertwined. From a professional perspective, translators serve as experts in cross-cultural communication, mediators, and the link between individuals, cultures, and viewpoints (Köksal & Nurcihan, 2020). Allah SWT states in QS. Yusuf: 02 the following in relation to the effort of translating that helps people comprehend one another:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

QS. Yusuf verse 2 shows the importance of understanding the language used in the Quran so that the message of Allah SWT can be understood properly. In the context of understanding foreign languages, this verse also shows the importance of learning foreign languages so that we can understand the messages of those who speak those languages. By understanding foreign languages, we can communicate more effectively and expand our reach in acquiring knowledge and information. Therefore, the relationship between QS. Yusuf verse 2 and translation skills is that translation skills are very important to master so that humans can expand their understanding and knowledge and can communicate with people from different language backgrounds. So, if we desire to learn the knowledge that we do not know, according to this verse of the Qur'an, we

should understand the language. We must translate it into our language in order to comprehend it, and in order to do that, we must be familiar with the translation process.

Translation is a skill that requires considerable experience to master. The translation is text. A text that comes from another text in another language. The text contains words put together in phrases and sentences put together in longer structures in a way that conforms to the rules of language, which aims to communicate something in a specific way (Mughtar & Farida, 2016). Ross (2000) claims that translation is regarded as a fifth skill and the most important social skill because it facilitates understanding and communication. Being a form of communication, translation encompasses people's interaction and co-operation, making it a very beneficial tool in foreign language teaching. According to Nugroho et al (2019) Translation is a vocational course that is widely found in language-related study programmes. This course provides students with the skill of translating the source language into the target language. To develop these skills, students must expand their vocabulary and practice to enhance their translation competence.

In translating languages, especially English, English as Foreign Language (EFL) students often face difficulties because it requires in-depth knowledge of the language being translated. Translating a language requires extensive knowledge of the vocabulary, structure and culture of both languages. If we have limited knowledge of these things, it will make

the translation process difficult and will affect the translation result. Therefore, to help the translation process, students usually use dictionaries (Saputra et al, 2023). For students, opening a manual dictionary when translating is considered a waste of time and slows down the translation process (Pramawati, 2022). In today's era of technological development, dictionaries can otherwise not only be found in paper form, but also in digital-based form, making them easy to own, use and carry anywhere. Therefore, the existence of digital dictionaries or translation machines can be said to facilitate students in learning translation.

There are many translation tools or translation machines that make it easier for foreign language (FL) learners to learn and improve their language skills. DeepL Translator is one of the most convenient and accessible resources for learners to use when they need a translation. DeepL is a new machine translation engine released in August 2017 that automatically translates text between languages using deep learning and neural machine translation (NMT) (Dressman & Sadler, 2020). DeepL Translator is a free, fast and accurate language translation platform. DeepL Translator is one of the translation engines that will certainly be very useful for its users. Every day, millions of people use it to overcome language difficulties. DeepL Translator shows how quickly technological advances can spread and change the field of education in ways that are difficult to predict.

In research, perspective plays an important role. Through perspective, people have diverse views that enrich the research by presenting different views. The importance of perceiving things is also mentioned in Q.S An-Nahl: 78:

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا ۗ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Q.S An-Nahl verse 78 describes how people are born without knowledge, and then given the ability to hear, sight, and have a heart (mind/feeling) by Allah. These abilities allow people to develop their knowledge and understanding of the world around them through perception. This verse reminds us that the ability to hear, sight, and have a heart (mind/feeling) are gifts from Allah and are the basis for acquiring knowledge. Allah gave people these tools of perception so that they can learn, understand, and be grateful, and use their knowledge for good and beneficial purposes.

Richards and Schmidt (2010) stated perception was defined as the recognition and comprehension of objects, events, and stimuli through the utilization of the senses of sight, touch, hearing, and others. Yunita and Maisarah (2020) say that perception is the process of meaning giving to the environment of an individual. They also added that perception was defined as an assessment or response to an object that was produced based

on a person's knowledge and experience. Perception can be described as a person's view of an object, such as people, objects, and others.

It is necessary to look at the feelings and thoughts of DeepL users when conducting a research that focuses on finding its practical uses. This is a very crucial step to take in order to fully comprehend how well and what effect this translation tool has in various situations. The translation quality created by DeepL is very important to assess as it has a huge impact on how useful and successful the tool is for its users. Ultimately, getting to know how users see some things is more than just a quick glance; it gives us a complete picture of how DeepL performs according to the various wants and needs of its users, which shows us how helpful and beneficial this technology can be.

There have been several researches on students' perceptions of the use of machine translation in English language learning, especially in translation learning. The results of the research they have conducted have many positive impacts. Yanti and Meka (2019) conducted a study entitled "The students' perception in using Google Translate as a media in translation class". The results show that most students use Google Translate as a quick dictionary to translate sentence by sentence, and enrich students' vocabulary. Almost all students realize that Google Translate cannot be a good medium without double-checking. Thus, Google Translate makes students keep learning and practicing grammar and also improve their translation skills. In addition to the research

conducted by Maulida (2017), the data shows that students' perceptions of the use of online dictionaries in translating English materials are positive because they can translate faster and save time. In her research, it is also mentioned that other uses of google translate besides translating are to learn pronunciation and increase vocabulary. It turns out that using a translation machine does not only improve one English skill but can also improve many skills.

The researcher decided to conduct the research in the English Education department because the researcher found that most students in the English Education department of UIN Antasari Banjarmasin use the translation machine, DeepL Translator, when translating to complete their assignments or when needing help to communicate quickly & effectively. Students simply type or enter a file and DeepL Translator will translate it within seconds. This makes it easy for students to know the meaning of the text. In an academic or professional setting, EFL students may be required to translate texts for a limited period of time, which can increase pressure and affect the quality of the translation. Therefore, the study wanted to find out how EFL students are perceived when using DeepL Translator. By exploring their attitudes, convictions, and experiences, we can obtain a view of the advantages, disadvantages, and considerations of using DeepL Translator as a translation machine.

Therefore, based on the aforementioned statement, the researcher proposes the title **"DEEPL TRANSLATOR APPLICATION IN LEARNING TRANSLATION OF ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT"**. This research will be carried out in 2024, the researcher conducted in-depth interviews to ask students' perceptions.

B. Definition of Key Terms

1. Perception is an assumption based on experience or knowledge, which may differ from one individual to another, or may even differ from the actual reality (Nurhazanna, 2023). So, in this research, the researcher want to know the perceptions of English Education department students about their use of the translation machine, namely DeepL Translator in English translation learning.
2. DeepL Translator is an application launched in August 2017. An online translation tool called DeepL Translator uses neural networks and artificial intelligence (AI) to produce translations that are more accurate and reliable (James, 2023). In this research, it is proved that the DeepL Translator translation tool is used as a tool in assisting accurate translation than others.
3. Translation is one of the skills that must be possessed, so it is necessary to learn it. Az Zahro et al (2021) argued that translation is the process of producing messages and natural stylistic matches, which refers to the transfer of ideas whether they are expressed orally or in

writing, whether they use orthographies or not, or whether the languages is based on signs to get the message that is being conveyed. In this research, the researcher focuses on translation skills for English Education department students.

C. Research Questions

Based on the description above, the researcher asked the following questions:

1. What is the perception of English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning?
2. What are the advantages and disadvantages faced by English Education Department students in the utilization of DeepL Translator in translation learning?

D. Objectives of Study

The objectives of this research were based on the following research questions:

1. To find out the perception of English Education Department students in utilizing DeepL Translator in translation learning.
2. To find out the advantages and disadvantages faced by English Education Department students in utilizing DeepL Translator in translation learning.

E. Significance of Study

This study will provide useful information to teachers, students, researchers and readers about the utilization of DeepL Translator in learning translation and the advantages and disadvantages faced in using DeepL Translator in learning translation.

1. Benefits for teachers, this research is expected to be an inspiration as media technology in Translation learning for teachers in English education.
2. Benefits for students, this research is expected to be a reference for translation machines in helping students in English education in Translation learning.
3. Benefits for researchers, this research is expected to be used as a reference for further research.
4. Benefits for readers, this research is expected to help a deeper understanding of the translation machine, namely DeepL Translator for its users.